

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

Projet de Loi augmentant le personnel de la Cour d'appel de Bruxelles et le personnel des tribunaux de première instance d'Anvers, d'Audenarde, de Charleroi, de Liège et de Mons.

(Voir les n^{os} 260, session de 1904-1905, 43, 44, 50, 53, 55, 60 et 63, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

La Cour d'appel de Bruxelles est divisée en huit chambres. Les sept premières chambres connaissent des affaires civiles. La huitième connaît des affaires correctionnelles.

Le personnel de cette Cour est augmenté d'un président de chambre, de six conseillers et d'un avocat général.

ART. 2.

Le nombre et l'ordre des présentations par les conseils provinciaux aux places de conseiller vacantes à la Cour d'appel de Bruxelles sont déterminés comme suit :

Le Conseil provincial d'Anvers présente à treize places : la première, la cinquième, la neuvième, la quator-

ARTIKEL 1.

Het Hof van beroep te Brussel is in acht kamers verdeeld. De zeven eerste kamers nemen kennis van de burgerlijke zaken. De achtste neemt kennis van de boetstraffelijke zaken.

Het personeel van dat Hof is vermeerderd met één kamervoorzitter, zes raadsheeren en één advocaat-generaal.

ART. 2.

Het getal en de volgorde der voordrachten van de provincieraden voor de openstaande plaatsen van raadsheer in het Hof van beroep te Brussel, zijn als volgt bepaald :

De Provincieraad van Antwerpen doet voordrachten voor dertien plaatsen : de eerste, de vijfde, de negende,

zième, la dix-neuvième, la vingt-deuxième, la vingt-sixième, la trentième, la trente-quatrième, la trente-huitième, la quarante-quatrième, la quarante-septième et la cinquantième.

Le Conseil provincial du Brabant présente à vingt-deux places: la deuxième, la quatrième, la sixième, la huitième, la dixième, la douzième, la quinzième, la dix-septième, la vingtième, la vingt-troisième, la vingt-cinquième, la vingt-huitième, la trente et unième, la trente-troisième, la trente-cinquième, la trente-septième, la trente-neuvième, la quarante et unième, la quarante-troisième, la quarante-sixième, la quarante-neuvième et la cinquante-deuxième.

Le Conseil provincial du Hainaut présente à dix-sept places: la troisième, la septième, la onzième, la treizième, la seizième, la dix-huitième, la vingt et unième, la vingt-quatrième, la vingt-septième, la vingt-neuvième, la trente-deuxième, la trente-sixième, la quarantième, la quarante-deuxième, la quarante-cinquième, la quarante-huitième et la cinquante et unième.

ART. 3.

Le personnel du tribunal de première instance de Liège est augmenté de deux juges; celui des tribunaux de première instance de Mons et d'Audenarde, d'un juge; celui du tribunal de première instance de Charleroi d'un juge et d'un substitut du procureur du Roi.

de veertiende, de negentiende, de twee en twintigste, de zes en twintigste, de dertigste, de vier en dertigste, de acht en dertigste, de vier en veertigste, de zeven en veertigste en de vijftigste.

De Provincieraad van Brabant doet voordrachten voor twee en twintig plaatsen: de tweede, de vierde, de zesde, de achtste, de tiende, de twaalfde, de vijftiende, de zeventiende, de twintigste, de drie en twintigste, de vijf en twintigste, de acht en twintigste, de een en dertigste, de drie en dertigste, de vijf en dertigste, de zeven en dertigste, de negen en dertigste, de een en veertigste, de drie en veertigste, de zes en veertigste, de negen en veertigste en de twee en vijftigste.

De Provincieraad van Henegouw doet voordrachten voor zeventien plaatsen: de derde, de zevende, de elfde, de dertiende, de zestiende, de achttiende, de een en twintigste, de vier en twintigste, de zeven en twintigste, de negen en twintigste, de twee en dertigste, de zes en dertigste, de veertigste, de twee en veertigste, de vijf en veertigste, de acht en veertigste en de een en vijftigste.

ART. 3.

Het personeel der rechtbank van eersten aanleg te Luik is vermeerderd met twee rechters; het personeel der rechtbanken van eersten aanleg te Bergen en te Oudenaarde, met één rechter; het personeel der rechtbank van eersten aanleg te Charleroi, met één rechter en één substituuat van den procureur des Konings.

ART. 4.

Il est créé une cinquième chambre au tribunal de première instance d'Anvers.

Le personnel de ce tribunal est augmenté d'un vice-président, de deux juges, de deux juges suppléants et d'un substitut du procureur du Roi.

Bruxelles, le 31 janvier 1906.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. BORBOUX.
DELBASTÉE.

ART. 4.

Eene vijfde kamer wordt ingesteld bij de rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen.

Het personeel van deze rechtbank wordt vermeerderd met één onder-voorzitter, twee rechters, twee plaatsvervangende rechters en één substitut van den procureur des Konings.

Brussel, den 31ⁿ Januari 1906.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,